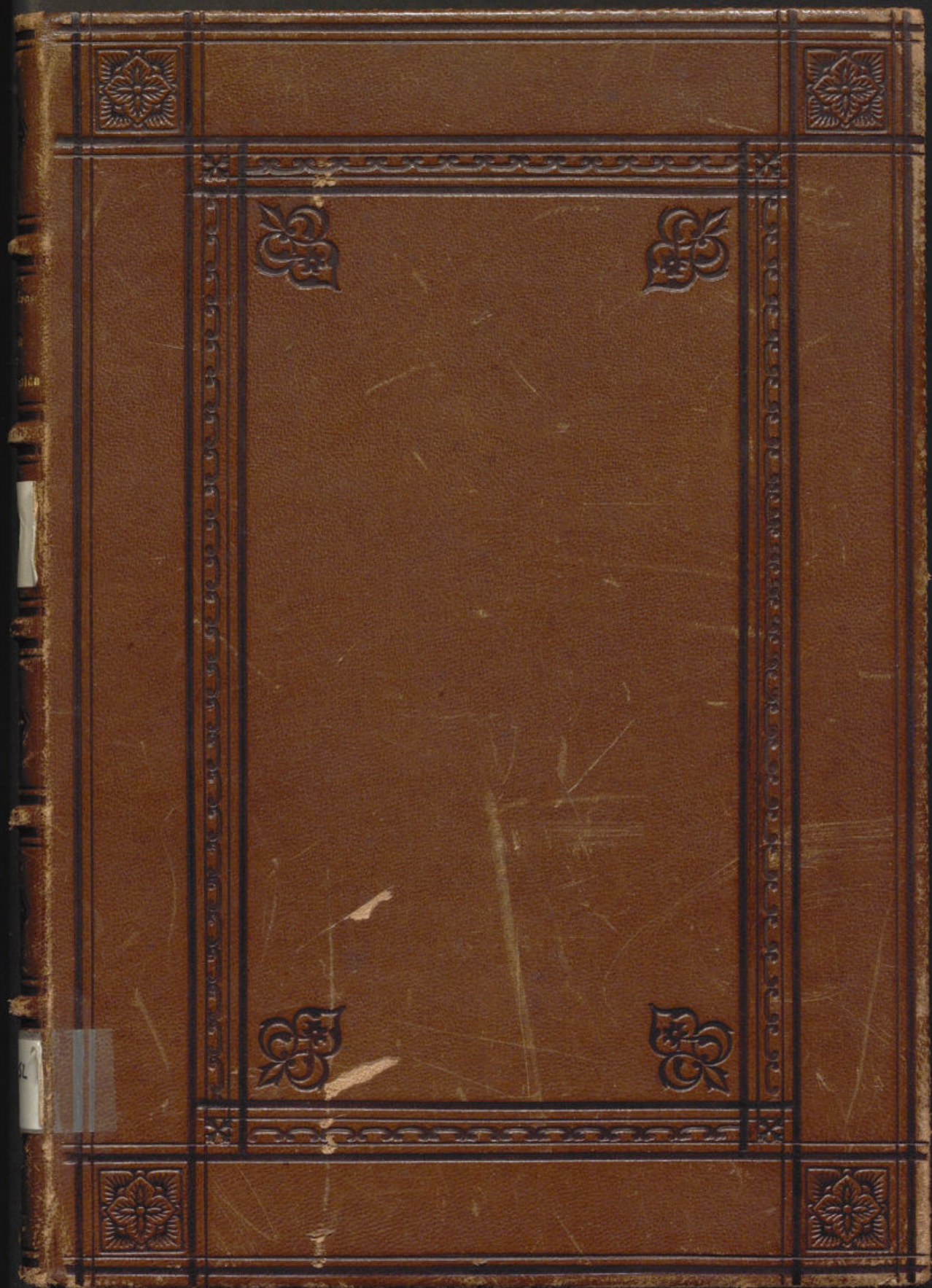
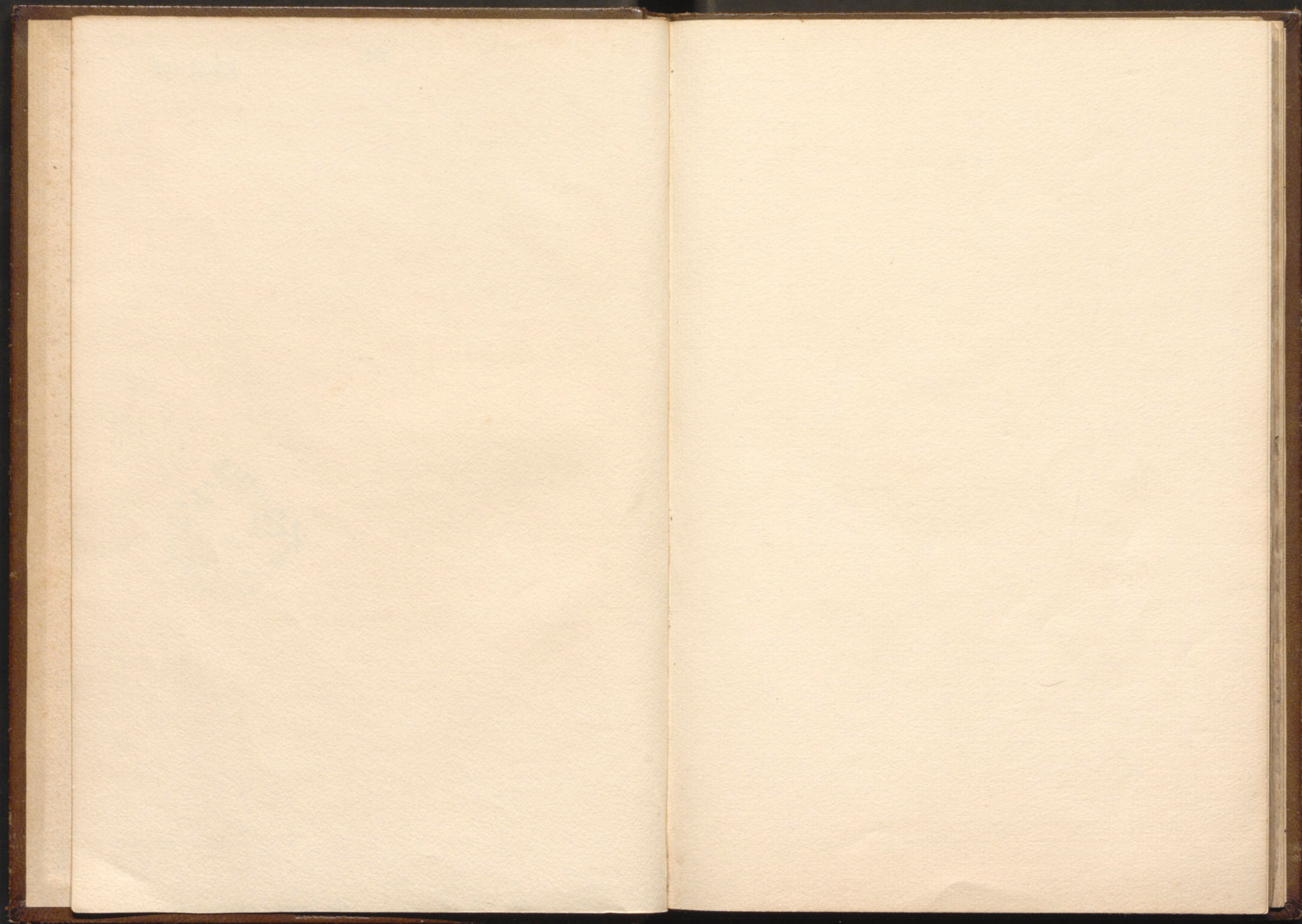


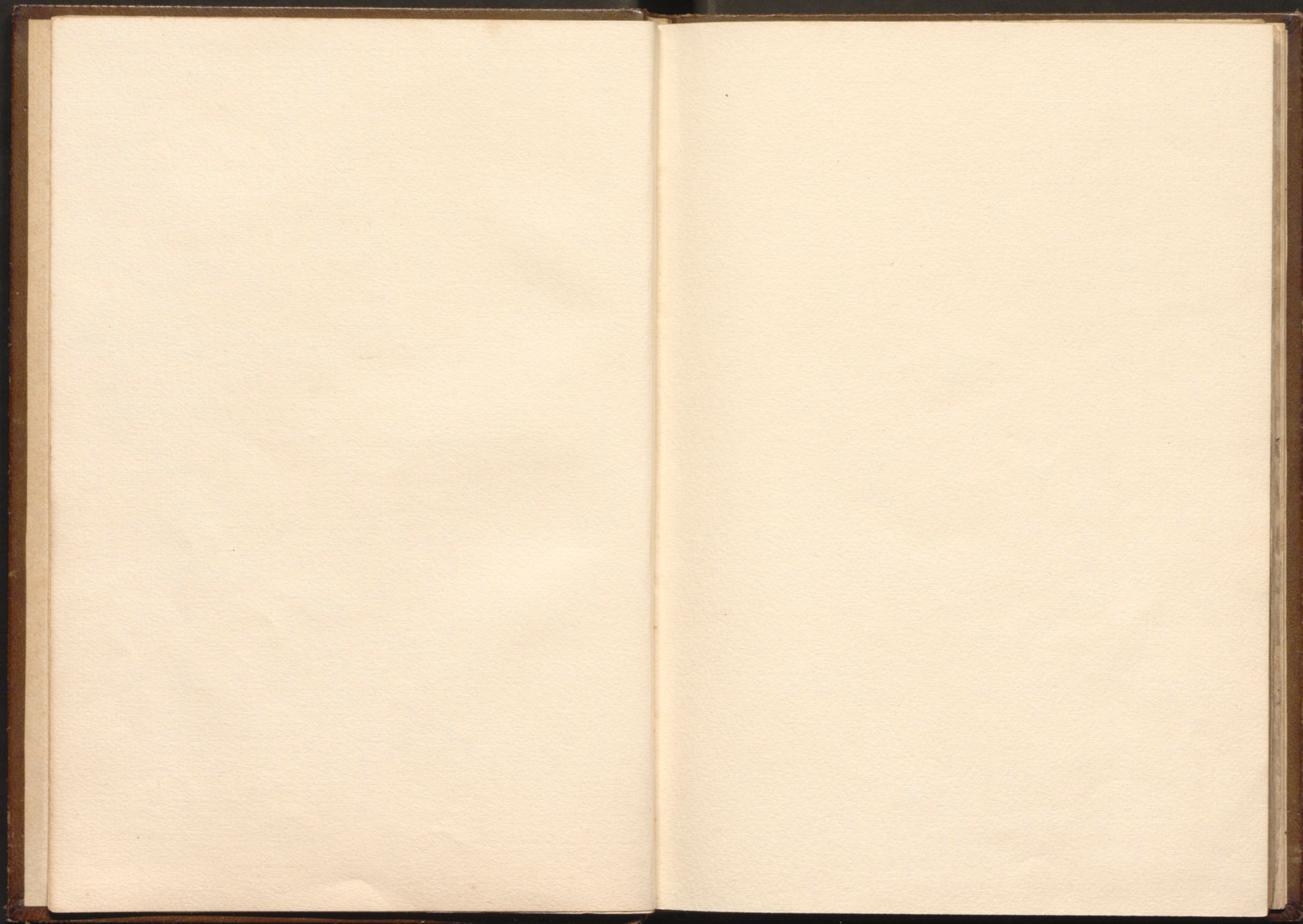


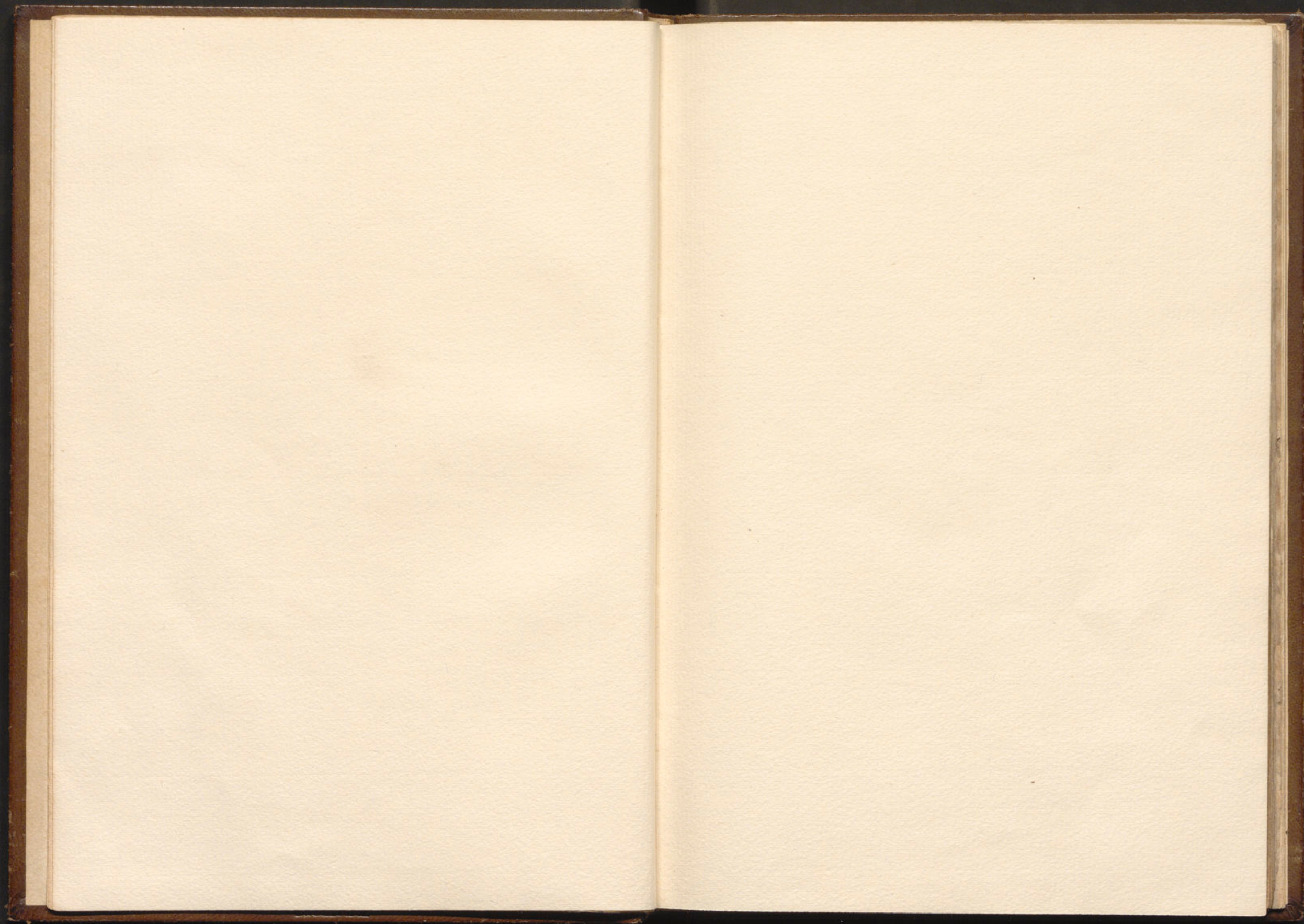
ms.

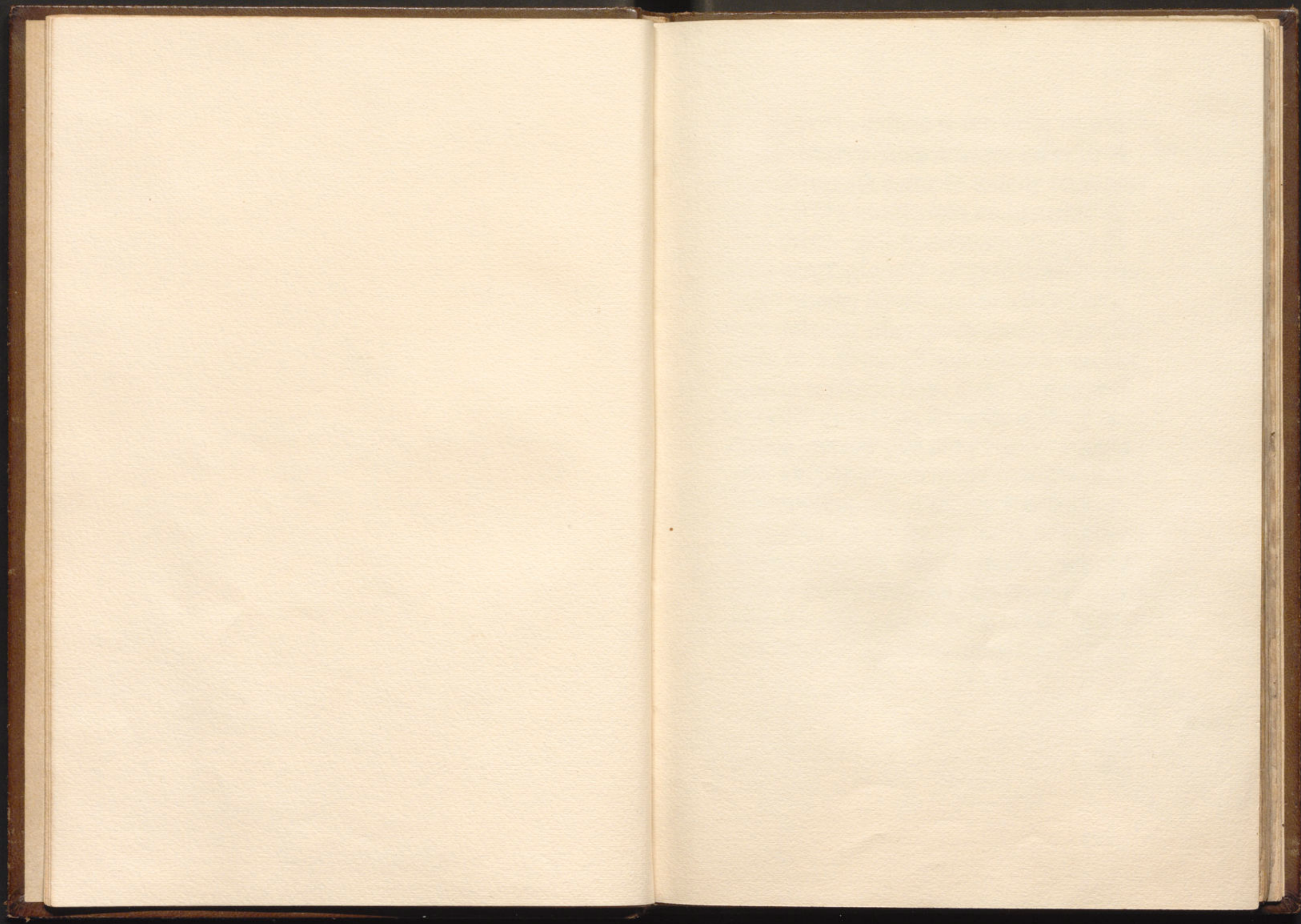
BB-SL-109.











B per la gracia de deu bisbe de ma
lorches. Ales amades en xrist fi
les. Prioressa eator lo couent del mones
tir de senta manganda en la ciutat de
malorches. Salut e benediccio en lo fil
de la uerge gloriosa. Per so ^{to fcs} condots una
regla anostre seïor servir uoleu. Un cor e
una uolentat auer deueu en deu. E per so
iusta cosa es que ab una uolentat en obser
uancia de religio fiats. E que la unitat q
deu esser dins lo cor se mostre defora p cos
tumes. ari com ^{mes} pus complidament podra
esser obseruat e en memoria retengut. E p
so trametem uos escript con de la uirtut.
e neguna nor ^{a iustar} puga res metre ne mudar.
Sobre aquestes coses la prioressa puga dis
pensar ab les sors. con ella conerera ques
fassa pfer. E e lo us de les dispensacions
ab si mateix ari ^{usato} co les altres sors. En per

lega



so que nos puscam conformar pau e uni-
 tat en uos e en lo vostre monestir e orde.
 aquest libre de les constitucions con teuen
 iure uos trametem. E uolem que tosteys
 les obfunde uos e aqueles qui uendran a
 pres uos. e aquestes nous obliguen a col-
 pa ^{si no} ~~pas~~ ^{si no} ~~apena~~. si no faren p manament
 o p mē ^{con} ~~sp~~ ^{ment}. E ha tres distincions
 en aquest libre segons ques segueys en
 les robriques. **La pmera distincio con-**
de la regla. so es de les constitu-
cions de sent augusti. *
De l'offici de les gl'ia. ^{is gl'ia}
Quant se deuen inclinar.
Quant reben lo ^{e mē} ~~cor~~ ^{sagrament de la eucharistia} de nostre seyor.
De les suffragis dels morts.
Del dejum.
Del menjar.
De la collacio.

De les malalties.
Quantes uegades se deuen inclinar.
De les uestidures.
De la tonsura.
Del silencia.
De la forma de les tones ^{rebre} ^{las q ha e por. mēgas}
De les nouicies.
De la professio.
La segona distincio.
De la ^{mimmo} leu colpa.
De la ^{mimmo} gran colpa.
De la ^{mimmo} pus gran colpa.
De la molt ^{mimmo} pus gran colpa.
 + **De aqueles qui ixen del orde qui son dites**
renegades.
La tersa distincio.
De la electio de la porossa.
Del capitol.
De les oficialas

~~Daqueles qui n'ont de force.~~

~~Deles possessions.~~

~~Deles freres clerges et omnes.~~

Aquestes son les constitucions de sent
augusti les quals deuen obseruar aquels
e aqueles qui son del seu orde o de la sua

La regla de sent au^{gust} i^{la} regla.
gusti es que tot^{la} religiosus i^{ab h}nque
de sots una regla ensems e sots una pro
fessio ab honestat de vida e caritat e ab
concordia. e teuen aquela regla obser

uar fermament p^{ro}stems. **Del offic**
i. offic ~~tels son~~ **de l'esgleia.**

Les preicadors tenent temps ar^{de}
de matines con^{offici} de dia. moy^{po} e
res ^{justa} de nou. **Q**uat oiran lo
p^{ri}mer se^{ñal} les ^hors leuen se. ediguen
Pater noster. **A**queles qui no sabran
lettres. **A**queles qui seran lettrates a les

*De la igre
sia catolic
dralde ma
lorcha axi*

festes diguen Canticum gradum. e les
matines e totes les hores. ^{aptes} **P**uis oren la
missa. si doncs la p^{re}ssa o la maior no dis
pena ab alcuna ^{de altre manera} ~~qui agues a fer~~. **D**i
guen les hores iugauament ne trop
alt ne trop bays p^{er} amor que les altres
no perdén lurs oracions. ediguen los
psalms a espau e distinctament et ot lo
fic. **E**n temps que les dones no de
rinen ligen aquela liss^o. fraters sobri et
tote iugilate. e ceta. ala completa. e
la p^{re}ssa o la maior digua. **A**dintonum
nostrum. **E** feta la confessio edita la co
pleta del dia e de senta maria. diguen.
Salue regina. e aquela qui tendra la
semana con de la salpassa. la qual fem
da edit lo uers **D**ignare me laudare te
e ceta. e la oracio dita. **C**onced^{re} nos
Digna la maior. fiteh^{um} aie p^{er} m^{er}dia.

*si es q ha festa
doble faran
doble ha nou
lissans. haues
lissans. de res
lissans. segons
lo orde y pratri
ca de la seu
e de la seu
e de la seu
e de la seu*

dei requiescant in pace. E puy s dignen
pat noster. 7 Credo in deum. E alio ay
també deuen fer ans de les matines del
dia et de la pma.

Alla missa estien gita
des al altar. si no can alcuna cosa dien al
cor. e can se en. **Cant se deuen enclinar.**

Can les dones uendran el cor deuen
soplegar al altar. e can passen de la
un cor en laltre euan alur cadura. **C**an
la pzeffa aura fet seyal. comensen mati
nes de senta maria tot planament sens
cant. les quals femdes. giten se en les
fermoles o en tra enclina des segons lo
tems que sera. e digen pater noster. **E**
Credo in deum. e fet lo seyal pla maior le
uen se. el a hora deuotament comensada.
giten se dunt laltar. e seuen se. **E** quant
duan glia patri. soplegen fio diguen sic
erit. 7 c. E alio fet fassen al pater nost.

e al credo

E al credo in deum. si no en la missa. **E**
ans de les lissons quan dien les benedic
cions e ^{en totes las oracions exi en la} també ala pma collecta ^{en la} de la
missa e ala post comunio. e can duan o
racio plesgiera. el seuals de les hores ala
collecta e a glia patri quan comensen les
hores. **A** totz los altres glia patri e al terrier
us del ymne e can duan lo vs prop del ter
rier de benedicte enclinen se ^{fin} entio als Je
noys. quan dien glia mercelsis. **S**usci
pe deprecationem nostram. **E** al credo quan
duan ^{qui propter} 7 homo factus est. **E** ales benedic
tions de les lissons. **E** al capitol ala oracio
Sca maria 7 omis sci 7 c. **E** entota oracio
E a Salue regina quan nomenen sci os.
E la hora ari comensada de pus que ala glo
ria apres lo uenite se seran enclina des la
un cor sega ala. i. salm. el altre al altre salm.
entio ala uocate dnm de celis. e ari ho fas

qui propter
nos homines
uigilant
ad resur
rectionem
sua die

que man
e credo
e la dona
com e fa

et in carnate
ex spiritu s. ex
maria x gine
fuit et homo fac
tus est.

sen atotes les hores canomiques. **E**n les
hores de senta maria estien en pens. **E**n
les ^{officiis} hores defunctor siguen ^{hirs} a laudate
dnm de celis. e fenda la lissó de les mati
nes si tones no fan officia defunctor. aque
la qui legua al let i soplee e senchur se
gons lo temps que sera. **E**an ~~seu~~
~~de fora le monestir enclimen se arcan be~~
~~ales hores etenguen lurs costumes la~~
~~in albergaran.~~ **A**salue sca parens. e
a veni sce sps agenossen se. **A**ls ferials
dies jaguen enclimades en tra o en les
fermoles. del Sanctus entio al agnus.
+ **A**les festes de tres o de .iv. lissons jague
te pus quel corpus xpi se luara entol
+ **P**ater noster. **E** can la porsella a festa de
iii. o de .iv. lissons los fura dir alcur a oio
+ ~~comuna enclimen se~~ tam be senclimen
si alcuna cosa fa fer la maior a alcuna de .s. o .

5
ha ari con es doffia o de menester desgleu
a humilment ho deu fer cascuna. **E** quant *la pors.*
hom las dona uestiment diguen benedic
tus deus in doms suis. **Q**uan **releben**
lo corpus xpi.

Dotze uegades deuets reebre lo cors
de nostre seyor lay. si tones no sots
malantes. La pmera anadal. La segon
a senta maria de febrer. La tersa lo quart
digmenge de coresma. La quarta apas
cha. La .v. ascenao. La .vi. a cinquoges
ma. La .vii. asent iohan baptiste. La .viii.
a senta maria dagost. La .ix. asenta ma
ria de setembre. La .x. asent michel. La
xi. a omisantor. La .xii. asent andreu.
Eans quel reeben confessense deuota
ment ~~comens religioses e honests.~~ les
quals agen de noientat de lur porsella. e
del for dels dequis cossen.

ab **E** can cotes
al confessor seular elegit per les monjes y acceptat
per lo Rm for bisbe ~~per lo for bisbe~~

generalment deuetz combregar. p'mera
ment entien en capitol ans de missa e fas
sen ensem s uenja ala p'cessa. e humilmet
demanen p'cedo si an en res arrat contre o
bediencaa o altra cosa. E la p'cessa deu les
absolre. E si mester hies la una deu alau
tra p'donar. si alcuna se sent culpable alau
tra e ari ab p'ua consciencia e ab reueren
cia apres la missa uenguen ^{danant} ~~lat~~
tar e diguen. Confiteor t'eo t'c. el p'ueire
fassa lab'solucio. e ari reben lo cors de nos
tre se'yor. **Dels soffragis dels morts.**

Dela festa de sent dionis entio al a
uent deuetz dir p' am'usar teles do
nes qui son passades desta uida en qual
que loch de tot l'orde. .ij. misses couentuals
E aqueles que seran letrades. .i. salm. e
les altres qui no sabian letres. **D. Pater
nost.** **A**tre'ssi deuetz fer p' aqueles del co

uent qui son passades desta uida e plur
pare e per lur mare. **A**l certz dia apres i
senta maria de febrer fetz am'usar p'los te
nefactors uostres e dels familiars. **E**l segon
dia apres les nuytaues de sent augusti. la
mp'usar que auem dit de les fors se deu fer.
apres la festa de sent dionis no aldit t'me.

De pascha t'io **Dels dejuns.**
ala core'sina de sent ^{andreu} ~~maria~~ e de nadal
entro ^{quinguesima} septuagesima no dejunetz. ans deuetz
menjar. .ij. negades lo dia. leuades les leda
nies. els altres dejuns establitz p' sentes
gleya. eleuatz totz los diuendres los quals
deuetz totz dejunar. **E** tot lauent ~~sent~~
~~maria~~ entro anadal. **E** de septuagesima.
t'io apascha. e totes les .iij. tempres. **E** la
ingilia de scencio. e de sin cogesima. e de set
iohan bap'tiste. e de sent. p. de iuy. e dels i
altres apostols. e la ingilia de sent lozens.

accepte los de
precepte de s.
marie isgleia

e de senta maria dagost. e domini santor.
etotz diuents. si dones nadal nov uenja.
Et totz aquestz dies deuets dejunar si dones
la porestia ab alcuna no dispensa p ralyo te tie
bay que agues o que nos sentis be. ~~men en el~~
~~men en el~~ en que daltia guria usassen.
osi no es pncipal festa. **Del menjar.**

Quan sera hora de menjar o de sopar.
^{ab l'actia de la p.} ^{locar} la tauleta deu sonar les queyla ^{capana}
alcuns colps pels. p so queles dones ue
guen al menjar e nos tarden. Apres deu
sonar lo simbol si es apparellat de menjar.
que enans no deu sonar. **E** quan sau
ran lauades ses man. la porestia deu sonar
la squeleta del refectori. eles dones
deuen entrar. E quan seran entrades di
ga ^{o 7a} ~~alcuna~~ benedicte. E les altres deuen
respondre e dir la benediccio. A queles q
serupian deuen anar p les taules de les

denieres entio ala taula dela porestia e comi
nalliment seruir atotes. **E** seguna deles
sors dela pmera taula no romangua leua
des aqueles qui serueren si no ab licencia.
etotes aqueles qui romandran menugue
ala segona taula. e arinols calia fer la ter
sa taulada. Seguna pietansa no deu hom
fer a aqueles qui serueren si no lafa hom
al couent. si dones no son malautes o sag
nades. **E** la una no deu res trametre al al
tra ala taula ne fer pietansa. si no sola la po
restia. mas si hom li tramet res pot ne donar
a ~~qui~~ ^{qui} h estia dela dextra part e dela
sinistra no ales altres. **E** la porestia me
nuc al couent. e del menjar de les se deu te
nir per pagada. **E** ~~tant~~ ^{en} ~~la~~ ^{en} ~~enfermeria~~
~~ela hostalera qui reb los hostes fassen aq~~
~~to.~~ si dones la porestia no dispensa ab al
cuna palama ralyo que men e desforales

la qual dispensa
ta segons la ne
cessitat de cade
una y foras ar
co dia s. Agosti
en la cap. 7.

uent. **E**n aquel temps que no dejunetz.
podetz carn menjar al conent. iij dies la
+ sentmana. als digmenges. ^{e als digmens} e als dinnars.
e als dyous. no als altres. si p malautia
no era op festa dobla quuy uengues. o
p alguna feblea. an cō conerem la pōressa.

+ an emps que no mengetz mas de dues
carns. o duna en dues guises duns la ca
sa. **E**n fets fora lo monestir ~~menjar~~
detot fo que hom uos pos dūant. si dones
no menjauetz en alcun loch religios e af
forant sia que defora lo monestir mengetz.

E si alguna uenra defaylr alguna cosa
de menjar a ^{quella} qui li sūa de prop deu ho
demandar ala ^{que sacue en} celarena. si alguna offensa
+ queles qui fernerem o qui menuguen deu
se lenar e demanar per dō a aqueles epurs
ten ^{tenre} fer fet lo seyal per la pōressa. ^{also nos}

De la collacio. ^{so naci a se faga cō del menjar.}
+ ^{sacua de demanar pō a la taula sino quat la}
la pōressa capitol y allí se demana pō. si es manassa

8
^{aquesta fide lletuar}
+ **E**n temps de deiumi alora coung
la sacristana fassa seyal a collacio. ^{fora seyal}
^{no la capana}
^{licencia de la pō}
purs la refectoria son lo simbol e los do
nes uenguen al refector. e una diga.
Iube compna benedicere. **E** aquela q
te la senmana resona. **N**octem queta
7 finem pfecti tribuat nobis om̃ps et
misericors dñs. **E** mentre aquela legi
ra poden leure fet lo seyal pmerament
p la maior. edita la benedictio daque
la qui lig e donada la benedictio de la
senmanera. laugitor om̃uz bonor. be
nedicat potum anallaz suar. fenda la
lisso edit tu aut dñe 7c. diga la pōressa
Aduitorij nostrum in noie dñi. e les al
tres diguen. Qui fecit celum et tram.
purs entren en les glera ab silena. Si
alguna uol boure altra hora prena una
compayona e entre leure ab licencia de

La maior. **Deles malautes.**
La p[ro]fessa ola maior se deu guardar
que no ha negligent en pensar de
les malautes. de gussa les deu punar
que ~~mas~~ etost sien recreades e gozades
ari con diu sent augusti que no deuen
auer de res fiertura. **S**i la p[ro]fessa es
malauta iagua en enfermeria ab les
altres. equan es sana menue en refre-
tor ables altres. **S**i alguna o alcu-
nes son meseyles dins lo monestir.
a un depart en un loch sien punades.

Quantes uegades se deuen sagnar.

Dues negades lay nos deuen sag-
nar. la una en setembre. el autia
de pus pascha. e neguna si no aquest n.
temp[or] nos gos sagnar. si la p[ro]fessa no ho
mana p[er] raho d'alcuna malautia que li
fos ops. **Dels lits.** .~ .~ .~ .~ .~

9
Les dones no tenguen collieres al
dormitor els lits seus. sino sacos
o saglitz. mas poden tenir matalafs de
pxe preu e no molt p[ro]cioses. **Q**uan se
un defora tur monestir. tenguen selo
que hom les doni. p[er] so quels hostes nos
agreuigen de les. mas deuen dormir ab
la gonerla e ab la camisa e ab les calles. as nos faria p[er]
breu obles. y can-
sa de infirmitat.
Alguna no dorma foral dormitor. si
no ho fa p[er] raho de guarda de la casa o de les
coses del monestir. **Deles uestedures.**
Uestedures de lana portaran les do-
nes. e no deu neguna auer ^{mes de} .iij.
gonerles ^{blanques} ab .i. pelissó en iuern.
que sia pus breu que la gonerla. e uaya
de us la gonerla. e no sia de perill saluage
mas d'aymes. o poden auer. iij. gonerles
sens pelissa. **D**ues camises agen e
ij. sauenes. o .iij. sens color e sens ruga.

clausula el dormitor el refector e en

Sil alma scient ment tiencara lo silen
ci odara licencia de parlar beua aygua. 1.
dia al dinar. e una disciplina pna dauat
totes al capitol leuades les malantes qui
jaen. **L**a una acus lauria al capitol sia
nencat silenci. o ari con deles altres col
pes esien puntes segons la uolentat de
la preessa o dela maior. **Dela forma de**
les dones arhebre.

Quam uoliam alcuna dona rebre de
nou la porestia deu dir al capitol la
deuocio daquela el exempli ela discreccio.
ela honestat ela sanitat deles quals coses
sapia ueritat ab .ij. o ab .iij. deles maiors
ans que tenga capitol ne que ho diga a les
dones epurs al capitol deu ensercar la uo
lentat de cascuna. **E** si la maior part daque
les qui seran presens sa corda que sia rebu
da. denuncien lo al bisbe e ab son consell rec
ben la emetenla al capitol. **E**git se en terra
enmig del capitol. **E** la porestia denian li
que quers. e ela respona. la misericordia de
deu ela nostra. **P**ur len se en pens p mana
ment de la porestia. **E** apres la porestia com
a li les costumes del orde. eles asperitat e
les regles. et deu en sercar la sua uolentat qn
ca ha. e si diu que se ho potra sofrir e obser
uar totes aqueles coses. diga apres les al

*us no fa en
aquest loch.
sin a quat se deu
li abir.*

tres co.

11
tres coses. dñs qncepit ipe pficiat. el conet
respona Amen. Apres instali hom les ueste
dures blanques e port uel blanch. entiol
cap del ay que fassa professio. mas en les
altres coses leuat lo uel port labit deles
altres esia en lur compaña. e ans que fas
sa professio estia. i. ay. que esprou lorde. el
orde esprou les siues costumes. **E** con
alcuna uoliam rebre. temamenli pmera
ment si ha marit. o es serua. o si es obliga
da adentes. si es daltia secta. o si ha amaga
da malautia. si es ntenor de .xij. anys no sia
rebu da. **Deles nouices.**

La porestia deu donar a les nouices.
un mestra que les estruesca en lorde
e en loffia e entot loch que no sien negli
gentz. et deu les esmenar p paraula o p se
val axi con pusca. deu los ministrar les co
ses necessaries. **E** deles manifestes ne

glichen des ocolpes los deu donar pena qm
demanen uenia denant ela. o deu les apelar
al capitol e ensey los que agen humilitat de
cor e de loca axi con diu nostre seyor. **A**pnetz
tem que vo son suau e humil de cor. e fassa
les confessar souen discretament epura. e
que uuen sens propa eleven lur uolentat
p la uolentat dela maior. e que obserue obe
diencia en totes coses. e deules estruyr con
se deuen captenir entot loch e entotes co
ses. e con se degen enclinar. si hom los do
na res. o si hom los ho ~~le~~ ^{la} ~~uols~~ ^{uols} diu mal. de
uen leneir. con se deuen contemir en les a
cambres. no degen estar si no ab los uols
chins. **E** quan oren que digen cab silenci
que no torlen les altres. con deuen demanar
uenia. si son represes al capitol ala porsia
o acusades. **E** si alguna for agrienga laltia
deu se gitar als seus peus e estar aqui entro

12
que ella li perdo. ela leu pla ma. **E** deules
estruyr la mestra que no contenen ab ne
gu e que obresquen ad ela en totes coses.
Ala professio uagen prop ela o del autia
part endret ela. e no parlen als lochs ne
als temps uedatz. **E** que no iuggen negu.
nes si ueen fer aneguna alcunes coses q
semblen auols. agen tota hora presumpcio de
le. o p le fetes. p so ~~ca~~ ^{ca} la fragilitat humanal
souen es enganada. **N**o diguen mal de ne
guna ~~ra~~ ^{ra} len disciplines sonen. deue ben
re ab dues mans e que siguen. gaiden di
ligent ment les coses del monestir. si alcu
na dona demana alama cosa ala una pre
lada no ho deman al altra si no y ha raho. e
si demanen res ala maior no uagen ala me
nor. **E** les nouices se confessen ans que
fassen professio general ment e en la ma
nera dela professio e en les altres coses sien

esthordes diligentment dins lo temps de
la probacio paguen lurs deutes. etotes les
altres coses esponen es meteres ala maior
que de tot sien mondes.

Les noucies
qui salen lettes oson coumentz a aprendre.
dins. i. an apnen loffia. enoies trameta lo
dins. i. an en longes parti sino p gran neces
sitat ep gran raho. les uestedures que apor
ten no sien uenudes dins lay.

No jague
les noucies al dormidor ab les altres ne en
tien en capitol. mas la mestra les colpes de
les oia de fora lo capitol et en les castigar e
estour ari com pusca.

De la professio.

La forma dela professio es artal. vo
artal dona fas professio epromet
obediencia a deu e a senta maria. e a uos po
ressa te senta marganda e a totes seules q
uendran apres uos segons la regla de set
augusti eles constitucions del monestir de

13
senta marganda que vo seie oledient a
uos porsa e a seules qui uendran apres uos
entro ala mort. **S**i noy es la porsa ari
deu fer la professio en poter daquela qui te
dra son loch. vo artal fas professio. epmet
obediencia a uos artal qui tenetz loch dela p
orsa per nom ep non dela e daqueles qui
uendran apres terla segons la regla de set
augusti eles constitucions daquest monestir
E seie oledient a ela e a seules qui uendran
apres tro ala mort. E pures lurch. i. uel ne
gre. Les uestedures de les noucies en la
lur professio sien leneites en aquesta man
e ab aquesta oracio. **M**ostente nobis dñe
misericordiam tuam. Et salutare tuum
da nobis. **D**ñs nobiscum. **O**remus.

Dñe ihu xpe qui regimen nre mortali
tatis induere dignatus es. obsecram
inmensę largitatis tue habundanciam ut hec

L'opreurey
confessor de lles

genus uestimentor quod scī p̄res n̄rī ad
inocencie ⁊ sc̄itatis indi cū ferre sanxerūt
ita bene ⁊ dicere digneris. ut que hoc u
sa sūt te induere mereat ih̄m xp̄m do
m̄nū nostrum. *¶* tecum. ⁊ p̄ys don
h dela salpassa. *La segona distincio De*

Colpa leu es. si *leu colpa.*
fet lo seyal no uenen les dones al *cor*
lesgleya leuades totes coses ab festina
ciō com̄ent ari con se t̄ay ordonadamēt.
Si ala gloria del p̄mer salm no uenen.
e al grau del altar no sopleguen. *¶* Si al
cuna al cor erra en cantar o en legir. e
nos homilia denant totes. Si alcuna mē
te canta o lig guarda deffa dela e no entē
en lo que diu. *¶* Si alcuna en loffici o
al dormitor offen les altres. o fa enug. si
alcuna no uen lo que deu dir p̄merimēt
si diu. i. officia p̄altre en cantar o en legir.

14
si totes dones nov consenten tot asso es leu
colpa. *¶* Si alcuna fora al monestir ociosamēt
parla o fa alcuna cosa. si ru mēys de talhō
dissolutament. si ab seuals. o ab iocls. o ab
ditz. o ab fetz. cōrda les altres de rime si ua
p̄ula eguarda les uantat. si alcuna en la
ingilia dela aniciaciō e en la natuñtat te
nostre sevor al comensament tel capitol no
es p̄ negligencia p̄ so que p̄sca retre gra
es adu. pronūciatz los comensamentz dela
nostra remsō. si alcuna uē defora e ena q̄la
hora si fer se pot mēys p̄rea pendre benedictiō.
o mēys daquela sen ius. e esta mes duna mē
en colpa es. *¶* Si dorm ales hores. si el temp
acostumat que deu oir sermo ab les altres e
nol ou. *¶* Si alcuna tracta los uestimentz de
lesgleya els ornamētz telesgleya negligēt
ment. o si alcuna les sues uestedures ols li
bres no posā al loc acostumat. e honestamēt

o negligent ment o tracta. si alcuna sens li
cencia dela sor pren alguns uestimentz. o si
alcuna cosa qui li sera donada ~~en~~ o ator
gada sens ~~licencia~~ pendra. si tienci algun
cosa de que hom use. o la pert en colpa es. o
si ue ~~lla~~ alguna cosa de menjar o de beure. si li
bre en que deuen legir p negligencia nos tro
ba. o es pout. o si alcuna diu o fa alguna cosa
on la sor sia offesa. o si alcuna men ga obeu
sens benediccio. o si no ue ono torna en co
uent a hora deguda. o si no ue acapitol o acol
lacio ono es al menjar si esser hi pot. o si comi
nal manament no fa. o si alcuna puejanse
clama aquela en aquel dia que la aura cla
mada. o si alcuna aserna alguna cosa o nega
p sagrament. en ua ari col hom fa tot dia. o
si diu auols paraules cortes de sa boca e ma
iorment siu ha en costuma. o si alcuna de so que
li sera comanat cofici o daltia cosa sera negli

15
gent. ari co ala porestia en qui es donat de
guardar lo couent. ala maestia densenar a
les escolanes dapendre. ala cantorella de son
offici. ala pcuradora de pcurar. ala enferme
ra de les malauts apensar. e aministrar los
necessaris als mortz e ari dels altres officis.
E da questa colpa o colpes leus damont di
tes. la porestia segons que hia nyares lus
don penitencia. *De greu colpa.*

Greu colpa es. si alcuna desonestamet
conten ab alcu o ab alcuna dauant
los estiays. o si la una ~~oms~~ ~~estiores~~ coten
ab laltia. el diu mlan es paraules o algun
onta. o si diu monsonega manifestament.
o si pren en costuma de no tenir silenci. o si
alcuna defen la sua colpa o daltia. si alcuna
tona mou tenso ales altres. o si diu mal da
quela qui laura acusada a la maior daltia
na colpa. o si alcuna fa reiet o retian alaltia

la colpa deque ha ahut pto. osi diu alcun
mal de les mares o de les fors o de les cases
sues maliciosamente. la qual cosa no pot p
uar ples altres. osi alcuna uia pua. e gar
da los homens massa. ~~maiorment~~ sin ha
er us osi parla folament ab alcũ hom no
prio de penitencia. osi tencia alguns deu
ms establitz plesgleya sens raõ e licencia.
P tals colpes esemblans daqueles a
queles qui demanaran uenja que no sien
acusades o clamades. iij. disaphnes reele
al capitol. e de iunen. iij. dies apã e argua.
aqueles qui seran clamades e acusades
de iunen mes. i. dia e. i. disciplina mes.
e ~~altre~~ ^{altre} ~~asse~~ digen. viij. salins e pat nr.
e uemes. vii. co la discacio dela porea co
ne vera. **A** quella pena metera sostin
dia si algum son tiameses defors e ef
tan oltre terme que la porea lui dona

16
~~mes de licencia~~ ~~maiorment~~ murmura
ia per meiar o puestir. **De pus greu col**
P us greu colpa es que aq || pa.
la que auem dita si alcuna p con
tinuacia o p manifesta malea es desobe
dient ala sua maior. osi con^{ten} ab la sua pre
lada ~~uns edefors~~. osi fer la una l'altra.
osi fa alcũ cum capital. osi alcuna procurara
que ela o altra isquen de poder dela maior.
osi alcuna pren alcuna cosa qui li sia dona
da daqueles coses qui sien uedades que
neguna noles pna osi cela so que hom li
dona. **E** segons sent augusti aquela qui
cela so que hom li dona deuria esser cõdep
nada p ladorisli. **S** i es acusada dal
cuna daquestes coses o sera manifest. o
p uista op proues leuse edeman pto ab
humilitat e ab lagremes e ab gran con
tricio. etota despujada plena disciplins

aytantes con plaura ala p[ro]fessa o ala ma
ior. e siga pus derreta al couent de totes. e
p[er] so cor ela es fet membre de diable p[er] col
pa. deu esser a. i. temps departida dela c[om]
p[an]ya teles altres. e no siga al refector ala
taula mas entia el mig del refector senes
tona la en la tia nua. e menja pus gros
p[an] que les altres. e beua agua si dones la p[ro]
fessa noli dona alcuna cosa p[er] misericordia.
E lo quisiu mandara del menjar no sia mes
clat ab lo releu teles altres p[er] amor que e la
conega que es departida dela compayia de
les altres. e tantle dels angels si no[is] tor
na p[er] penitencia. **A**les hores canoniques
e ales ~~un~~ gracies quan han m[er]itat iuga
entia dauant la porta de les glesia mentre en
tren les altres e iren. neguna nos auist ab
eyla ne tenga solas ne li man res. mas la
p[ro]fessa la fassa consolar e confortar a algu

17
nes dones inatones e antiges p[er] so que
no caia en desesperacio. e que la amonesten
a penitencia. e que aia paciencia e fassa sa
tisfaccio. e p[er]gen p[er] e la e les etot lo couet
e fallen oracio si ueen que aia humilitat de
cor. ela p[ro]fessa podra li fer misericordia. **E**
siu es unyates ala maior git se als pens pri
merament dela p[ro]fessa p[er]ys teles altres. e
mentre que estara en aquesta penitencia.
no combrec ne prena pau ne sia apelada
a alcu offic. ne noli man hom alcuna obedi
encia t[an]t aia complida sa penitencia. **S**i
p[er] auentura fa peccat de luxuria ab alcu. la
qual cosa deus no unyla. no tan solament
aquela pena damont dita sostendra ans
molt maior. e si lo fa ~~de fora~~ ~~monestir~~ aquila
qui sera ab eyla diga lo tost ala p[ro]fessa que
castig aquel peccat. e quan sera castigat no
torn p[er]ys en aquel l[oc]. **S**i p[er] auentura

se fa amagadament deu enseirar la co
sa secretament la maior. e segons lo tēp
e la psona posh penitencia aquela que h
sia uyaues. **E** greu colpa es artabe. si
alcunes maliciolament. e acordadament
se leuen contre la pōressa. p que deuē sos
tenir aquela penitencia damont dita.
etost sen penetren en son cor. e sien pus
derrieres deles altres e pus derrieres par
len en capitol si doncs no son acusatades.
e neguna oledienca nols coman hom.
Si alcunes sors han alcuna contēso
ab la pōressa. o alcuna cosa que no tēgen
sofferir nēsia couinent. pmerament ab
humilitat entre si e ab caritat dela sua
correccō la amonesten. **P**us que serar
moltes uegades amonestada corregir
nos uolra eles mērs presa. significue
ho edigenho albiste. o quat les uēdra

18
uisitar li ho denuncien. en altra guisa
nola deuen diffamar. **E** si alcuna ifama
la pōressa deu sostenir aquella pena que
aqueles sostendrien si era prouat per lo
testimoni deles altres. **E** mpo si algu
na sap quel autia sor ara fet alcu crim si be
nos pot prouar al mērs ala maior secre
tament lodiga que ho castie p so quels
malicias no romanguen a castigar.

De la molt pus greu colpa.

Molt pus greu colpa es. con alcuna
p res nos uol castigar ne tem col
pes ne uol sostenir pena p colpa. daque
les diu sent angusti que si nosen castige
que sien gitades dela companyia deles al
tres. el apostol diu les paraules q's sege
ren. **Q**ui hereticū hoīem post correctōē
habitam / i corrigibilitatē pestiferam te
uitare iubet tanq̄ peccantem peccatum

ad mortem q̄ subūis est qui huiusmo-
di est. on aquella qui tal es despulada
del abit euestida deles uestedures seglar
sia gitada fora lo monestir que pus del
seu cor ha gitada la professio no deu por-
tar sevals te professio so es labit. si em
pero no aquella hora es estada en son seŕ
entegrament que no ho fassa per oradu-
ra.

En altra gusla nolan teuen gitar
si no ari cō dit es p̄so quel orde no uen-
gues amēys preu deles gentz. **Daŕles**
qui iren del orde qui son dites renegades.

Si alcuna ires del orde e no torna
dins. xl. dies sera despulada des-
uedada. e sis penet etorna pos les uest-
edures seglars en la claustra etota nua
ab uergues uengua al capitol egit se en-
tin edigua sa colpa e q̄ia p̄do. e artant
cō plaura ala maior pendra disciplines.

Ecascuna senmana tota nua se deuŕ
sentar al capitol. e dins aquest temps sia
pus deriera al conent. i. aŕ de iune en pa-
e en argua. ii. dies la senmana. **E**compli-
da la penitencia no torn al seu loch si dōs
la p̄ressa no lar torna ab uolentat del bis-
be. e apgueres de tot lo conent eques sia lē
penceda e aia honesta mēt cōfessat. ii. tēps.

Aquel tēps lo qual ha estat defora no es
comtat quant al loch mas sia dins aŕles
q̄ han mes aŕs en lorde q̄ e la quat neiri.

E si fug altra uegada p. ii. aŕs fassa la pe-
nitencia damōt dita e si. iii. uegades. tres
aŕs e si. iiii. quatre. p. cascuna uegada. i.

E tenetz saber q̄ si alcuna se penceda en i-
mig. del tēps z humilmet demana p̄do al
capitol la p̄ressa li pot ammuar la pena o
pdonar segons q̄ lha iurares ela sua discre-
ciō conerem. **La. iiii. distinció dela electiō**

Dela p^{re}ressa.
La p^{re}ressa sia eleta del seu conent
segons forma canonica so es assa
ber aquella enque la maior part del conet
consent daqles q elegiran q auiran loch
deles altres telegir p copromes. o p diu
nal ispiracio si totes hi conseten. e aru
fantes manes electio. p escriptum q hom
enserch la uolentat de cascuna p comp
mes ep diuinal ispiracio. **E**les lors feta
la p^{re}ssio apres. i. an. sien ala electio. **E**
+ la p^{re}ressa falsa sots p^{re}ressa de uolen
tat e de consel de la maior part del capitol.
El offic daq^{la} sera q aia diligencia e cura
del conent e q castige aqles qui erran
e en altres coses ari co la p^{re}ressa lin dara po
+ der oli assignam. **E** si p auenta la p^{re}ressa
mor o es absolta del p^{re}rat la sots p^{re}ressa i
tengua son loch tto altra p^{re}ressa sia eleta e

20
confirmada e p^{re}sens estia aqui si donchs
lo bisbe de uolentat de la maior part no ho
ordonaua daltre guisa. **E** si no ha sots
p^{re}ressa quant mor la p^{re}ressa lo bisbe deu
comanar loch de p^{re}ressa a alguna de uole
tat de la maior part tto ayen p^{re}ressa qui
estia esia confirmada. Als capitols coti
dians nosia aculada la sots p^{re}ressa si no
p gran colpa o gran faliment e ari con
ferra iust ala p^{re}ressa sia clamada e acusa
da. **E** si moltes uegades amonestada
nos castiga dalcu faliment la p^{re}ressa i
git la e absolua la del sots p^{re}rat ab consel
de la maior pt emetam altra dins. i. mes.
segons la forma dita es la p^{re}ressa no
ho uol fer lo conet ola maior part de to
tes falsa sots p^{re}ressa la qual aia en totes
coses poder de sots p^{re}ressa. **E** si la p^{re}res
sa es negliget e nos uol castigar dalcu

salimentz e colpes q fa en lo seu offic nola
poden les altres sofferir la maior pt denū
au lo albisbe q la absolua del priorat.

Fentes les mati **Del capitol.**
nes tinguen capitol o anegades a
ps missa o m o m. uegades la senma
na ari cō plaura ala pōressa equan seran
al capitol una lga la luna el calendar.
la qm rendra la senmana diga pōssa
est tē. elga teles cōstitucions lurs en la
delissō qm no sera festa de ix. lissōns o ma
ior. dit uibe dōpna benedicte edonada la
benedicō e eglāmbus disciplinys nos is
struat magist celestis. ul' **Quinū auxili**
um. tē. Si paucitā hi ha festa feta abso
lucō dels mortz diga la qm tel capitol.
benedicte el conet resōna dñs. etotes i
senchinen e recomptatz los beneficias edit
p la pōressa. **R. etribuere dignare tē editz**

los

los salms p les altres. **Ad te leuau i tēp fidis**
kaniel. cū pī nī. e ab usos seguentz. Diemo
p dñio ip. Saluos fac suos tuos tancillas
tuas. R. ehesant i pace. Aquestes coses di
ga la qui te la senmana ab aquestes. m.
collectes. Om̃ps sempitne deus qui facis.
tē. Pretende. fidelui dñs. resiteant sorores.
E pūrs la pōressa pot breumēt dir si al
cuna cosa ptāy a honestat e a correccō pūrs
isquen sen les nomāes. E la pōressa diga
fassen uemes aqueles q's senten p colpa
bles. egitades en cia demanen pō. pūrs
les comises humjlinēt cōfessen lurs colpes.
E si la colpa es tal q aia ops esinena e cor
reccō la pōressa pos hi aqla correccō q li sia
uyares o alcuna tenent son loch. les sois i
no parlen al capitol si no plurs colpes o de
les altres mostren e dien humjlinēt no res
ponen ala pōressa si ela no les demana me

tre la una parla laltia capl neguna no a
cuf laltia p sola sospita ne p sola oida si no
dun tequall ho oh. **E** dites lurs colpes la u
na no diga al altia lo mal q hou dir de la
sor si no dun tequall ho oh. **E** dites lurs colpes
digen laudate dñm om̃s gētes ablo uers
q̃s segueys. **H**ostende nō dñe. **D**ñe exau
di. **7** collecta. **A**ctōnes ñas **7** c. eala si di
ga la p̃ressa. **A**dutoriū ñm **7** c. erespō
nal couēt qui fecit celū **7** t̃iam. eari es fe
nit lo capitol. **Deles officials.**

La p̃ressa aia poder de posar les offi
cials o de leuar axi con li sera iura
res. les officials son. la pcuradora del couēt
qui p̃cuna ~~seu~~ lo quey ha mester. ela enfer
mera les coses necessaries ab consell de
la sotz p̃ressa o de la p̃ressa si ops es. **E** la
uestiana q̃ ha cura de les uestedures e de les
litz e del calsar de consell de la plada. e de les

22
draps alauar. **L**a enfermera ha cura de
les malantes. ~~e alberguera de les hostes.~~
~~E solo qui fem mester als hostes e als ma~~
lantes tō la pcuradora ala enfermera
~~e alberguera.~~ **L**a sacristana ha cura
dels seys e de les esqueles a sonar e dels uesti
mentz de les gleya e de lo q̃ es mester.
En cascū cor aia una cantora q̃ p̃sen ma
nes aia cura del offici e del cor. e de instru
ir les sors qui son conmentz a aprendre e
obeesquen a aq̃stes en lo offici. la portera no
sia ioue mas matrona honesta e bona e se
gura e respona a q̃ls qui uendran de li
censia de la maiō. e guar se que no port
auol missatge on se pogues hō moure ne
torbar. la p̃ressa pot a aquestes officials
tolre o amynuar delurs officis axi con lizia
Desq̃les q̃ ñan de fora. **U**uyares.
~~e fora la claustra no usqua negu~~

na sens licencia si no un ales officies p
rabo officia. ne uengua alsg leya anegui
meys de licencia e de coparona. **N**o uag
fora lo monestir si no p necessitat e ab lic
cia enor uagen les iouens mas les ma
trones honestes. **A**queles qui uan d'un
monestir a altre porten lettres testimonia
equan uan d'ues la una sia maior delaltre
eli obresca entio tornen. **E**la porestia digals
quan drien tornar. e aquel dia sien torna
des etota l'ora sien ensemz. seles q de fora
uan de dia e de nit. **E**la una quant l'altra.
la una no parle ab negu meys de l'altra si
no ab honest coses de ques confessas. **Del**

Escutim le falla quan **escutim.**
plaum ala porestia teles coses que
hom aua dades ales fors. o ioues. e prena
les e partisca les ala guisa. **E**lo pmer dia
de curesma totes les fors aporten les ioues

eles coses q hom los aua dades. afer la
uolentat de la porestia. e pren les tenat ela.

Deles possessions.

Les possessions eles coses temporals
no paren les fors mas si fer se pot
sens dan derles. i. conus honest. e. i. hom
lech les pcur. aquel que la porestia ela maior
part eleguan. e ieta comte. iij. negades l'ay.
denant la porestia ela sotz porestia. e. ij. o. iij.
deles maiors. ela obra teles gleys fallen a
quels d'annot ditz. o la. i. dels. pso que les
tones no perden lur officia.

Per que lo habit de nostre Re-
ligio sia conforma al habit del
nostre benaventurat pare sanct Au-
gusti del qual proplexam la regla
ha tingut p be la re poza en temps
ab tot lo couent ab consentiment y
licencia del molt magnific y molt
R. S. Ardiach vicari general
y oficial mudar los mantells
blanchs⁽¹⁾ que portauem y portar
los negras de qui aldenant fœc
lo primer die a.s. de iuny die
del corpus Del any de nostre
salut 1/5/7/2/

G. fortessa Archid⁹ et vj. gñalis f.

Seguix se la regla la qual s'origina
la benaventurat Sant Augusti als
mojes y religiosos seus com apper
en lo libre ditas suas eptas en la
epta .cix. en la qual regla es
corregida la licencia de exir ditas
clausures y monastis p la constitu-
cio de papa benifari vñ. axi
se mostra en lo fi d'lt pnt libre
Segons la qual regla fan pfe-
his les mojes de santa Marga-
ra en perpetuo clausuro.

Capitol primer dta dileccio
de Deu e del pisme

Deuant totes cosas soue molt
amadas sia amat Deu, en apres
lo pisme. Per que aquestas cosas
seguents mena observar a coselles
en lo monastis constituides

Capitol. ii. de vixit de roatges
La primera s'es que totas ensemps
en un roatge vullan par, e habitar
en lo monastir. Car p'ago son enseps
ajustades. E sia en v'altres una
animo. e un cor en nostre senor deu.

Capitol. iii. de distribucio
dels roas al monastir.

Me es auant d'ors mios no sia nen
guna de v'altres quis digue haue
alguna roa p'pria. ans sia an
altres totas les roas comunes.

E mpo les roas pertenyents aoure
o a vestir sia distribuïdas arosuna
de v'altres q' la era prelada. no
pas equatimet a totas. Car no son
totas de un effort. Mas sia do
not arosuna segons ops sera aulla
Car axi ho legim en los ap's dels
apostols. que totas roas los era co
munes. e de aquelles era arosu
distribuït segons que ops li era.

Perque aquelles qui alguns bens p'pris
hanen en lo mon. entrades que son
en lo monastir. sia voluntariosas
los dits bens sia comuns. E aquelles
q' res no hanen. no vulla ferques les
roas en lo monastir. les quals no poden
haue com era en lo segle. Compero
en lur malaltia (e necessitat) sials do
nat q' que ops los sera. no obstant q'
lur p'presa ans que entrasse en lo mo
nastir fos tanta q' no poguesse haue
les roas aollos necessaries.

Capitol. iiii. de esquivar supbia
e amar humilitat

Les sors empo que sera vingudas
al monastir del s'ament de p'bre
nos tengue q' benenaturades q' no
com han trobat en lo monastir
menjar e vestir quel en lo segle
no podia trobar. Mis vulla arguïllar
q' com son en lo monastir fetas

compagnies de agiles ailes qu'ils
debans nos gosant croquer. Mes se
adrece lo cor alt emens. J'en eno
perque les roses terrenals vanes.
Perque los monastres no conuey
esser pfects alos psonas riches e
no als pobres si alla los riches
son fets humils. e los pobres argu
losts. Mes anot aquelles q'ent
tengudas en alguna cosa estima en
lo mo: so son entrades en la religio
no haia fastig de lurs pors que sera
ocengudas en la religio e lurs santa
compagnia de statet de pobreza
as se vultu se mes preser de esser
altas pors pobres q' de la dignitat e
paxanca de lurs parents riches.
E nos vultu pas argullar si ala ro
muna vida de les pors entrent en
religio de lurs facultats ha donat.
no haion mes superbia p'ro ro ha
das lurs bens al monastre que
hagueru possedint aquels en lo mon

26
E ayo p' tant car satis que tot perat
o iniquitat qualquillo altre que sia
fara hom exenter en males obres
empo supbia no clamet. fa ayo mes
entore p'sequira les bones obres que
les fesse perir. Adonchs que val m
appte ala son distribuir los bens seg
ales pors pobres e axi esser fetsa pobre
sila mesquina de que es fetsa mes se
perbisso moyssichant les richesses e
donant agiles que no era quas les
possessio. Adonchs son mes esqui
tant aquels vns vultan tota vire
en pau e concordia. e sia ent tot
altres deu honore del quat son
totes fetsa temple.

Capitol. x. de oratio

A monest vos pors que p'seneren entore
en les hores e temps a ayo del monastre
E en lo oratori ninguna noy fesse res
fins se p' que es construit e don pren
lo nom. E ayo p' tant que si per

ventura algunas vltra les horas ordi-
naries. hauda oportunitat vltra
for no nels sia fet impediment.
E com rogaltres en psalms y e hymnes
loaren deu. pens lo vofre per q
es dir p la boca. E no vullan cantar
sino les rofies dtes quals legim que deue
esser cantades: e les que no son scri-
tas p arantar no les vullan cantar.

Capitol. vii. de abstinencia

Vullan donar e reffrenar la vofra
carn ab diuins e abstinencia de men-
jar y de beure tant quat la vofra
corponal effors permettra. E quant
alguna no pota deummar ja p aco no
meng res ans de dinar si donchs no
era malalta. E impo quem vos
seren posades a tanta fins a quen
vullen la lico quez sera ordinariament
legida vullan dir sens rancor e con-
tenas p tant que no tanfclament
la vofra boca prengat vianda: mas

27
encore les orellas oyen la paraula de
deu.

Capitol. viii. dte cura dtes
malalties e flaques.

E si pventura ent rogaltres sera
algunes flaques p alguna antiga pas-
sia o custuma de viure: si adaquellas
es feta alguna specialitat en la vianda
no deu ago esser gran alce altres mls
deu semblar rosa munda les quals altre
custuma o manera de viure ha retudas
mes robustas e forts. Ne deuen dffes
qui son ben sanas e forts reputar
les altres p beneventuradas p tant
no los es fet algun atortage en la vi-
anda: ans se deuen alegrar de axo
no ellas son bastants a suportar los
trebals e abstinencias millor q aquelles.
Semblantmet si a aquelles que sera
vingudas al monastir de samet pus
delicet alguna rosa special o de vianda
o de vestir sera donada: la qual
alce altres q son pus forts e bastants.

per mes possibilia e per consequens plus bene
uenturades no es donada pensar d'ine
aquestas o aquellas a qui es feta dita
specialitat iusticia no puga fer tanta
abstinencia o ellas far. Empero que
molt han fet d'igualtat de la vida
delicada que tenen en lo mo. E no
deuen pas voler totas quel sia fet
aquel auge o aquella specialitat la
quel venben esser fets a poques no
per hauer les mas per suportar llur
delicament. Car en altre manera seguir
sia gran inconvenient e detestable. Si
los pobres volien tornar delicats en
lo monestir en lo quel los richs tant
com poden son fets treballosos.
No resmenys axi de los malts duros
la malaltia han ops pendre per vi
anda per que no sian agreujats. Tot
en axi apres la malaltia es necessari
que sia ben pensats. Demanda que tot
sia recreat. no contrastat que sia
confort al monestir de somens de

28
de extrema pobresa. Car ara fa donar
a ellas la novella malaltia axi com
ho fa donar als que son vengudas
de gran plament la custuma antiga de
delicament viure. Empero no tal ma
laltia haura robades forces: torne a
la llur benenetrada custuma de viure
abstinentment. la qual altes penentes
de deu tant menys plament quant meys
han master. E no les detingue lo de
lit o sabor d'as bonas viandes puy
sian ben restorades. Car ara solament
per necessitat d'la malaltia los es for
atorgat. Per que aquellas sian estima
das plus riches ent d'altres: las qts
en possibilia penentes y fer abstinencia
sien trobades plus forts. Car mes val
meys freturar que mes hauer.

Capitol. viij. de hauer modestia
en vestir. anar. e miror.

Lo vestre vestir s'ha de mias no
sia notable o preios: ni desitgen
ploure per belles vestiduras mas per bonas

rustiques. Ni haian en vostre cap tan
prim e subtil abertura q lo ligar
digne se mostres. Los cabels nols
tingan p port ninguna dt cap des
nuberts. ni defera esteos p negligè
cia ni compè p industria. Quert si
aniran en algun lloch si hanen de
aner: anan ensemps. E quant seran
ternades stan ensemps. En vostre
aner: ser: vestir e en tols vestres mo
niments noy haze res que pugne /
offendre lo senyor de algun. Mas
se han segons que pertany de vostra
santedat. Los vestres vls si pue
tra ser conuerts a veure algun home
guardau vos empo nols ferir en
mirar aquell. E ja paxo q no dir
que si prohibir veure homes quant
anaren: mes dir vos, que obeir
aquels o desitjar esser q aquels ro
beyados es cosa criminosa. Car no
tanplament q la ~~affecio~~ interior dta
aia sels p lo torar mas p la ^{inore} affecio
interior dta aia y assena es robeja

29
da y robeja la dona. No digan tenir
les penes castas: si tenir los vls de
nets. Car lult deshonest missatger
es del lloch cor deshonest e demorat
aquell esser deshonest. Per quez dir
q no ve que los corrages dta psmas
p assuadament deshonest de una y
altre ensemps, callant la lengua, se
mostro deshonest talo segons robeja
la dta cor p puerals a amor de
pordenado. Jassa la cor si sens
la corrupcio dta obra dt penat nores
menys la castedat e honestat sapert
es linya finalmet dta rustiques.
Nos sen pensar aquella que exis de
lita en mirar deshonestamet o cer
mirada p los homes que no sia vista
p algun com aro fa. car vista es sens
duple. e p aquels los quals p ventura
nos pensa. E si ella p cert se per
sa no sia vista q negu home
empo q sera de aquell sobira assuora

al qual res no es amagar. E com
penses aquella qui mal fa que per
tant com deu ha tanta peccencia en
no punir tantost los mals: e pomet
sancionar aquels esser perpetrats. que
p ara no les verge. A donchs la
Dona Santa haja temença de desplau
re a deu. e ara hauent no haure lo
luntat de ploure illicitament als homes
Deus diligentment com nostre senyor
deu mira totes les roses. e ara fa
hent no haure plaer de mirar los
homes deshonestament. Perque doncs
la temor de aquesta pot eer en adst
re comedada. cor aquesta guarda
e observa la scriptura qui diu
que abominacio es al senyor aquello
q ferma ull en mirar los homes
A donchs quant seren en esglesia o
en qualseuilla lloch, hon homes haja
guardau ent. ^{vosaltres} en aquesta mania ho
nestat E deu qui habita en vocal

30
tres: en aquesta mania vos guardara
ab vosaltres

Capitol. rom. de fraternal
correcio.

E si p ventura tal importunitat de
ull o infamia de mirar deshonest
ment veurer eer en alguna de vocal
tres: vullam la tantost amonestar
q so q les roses mal comedadas no
preyeston ams ans sian prestament
corregidas. Si empo apres de aqsto
admonicio: veuren aquella altre die
o altre vegada tornar en lo mateix
aquella qui ho veura: vulla ho amo
nestor manifestar o revelar ho tot
en aqor com manifestacio al metge
la nafre de pstra nafrada p ob
tenir aquella curacio. Empo ans q
sia denunciar en publicu ho deuen
demostrar a una altre o a una ter
cera q tant q la culpable pugna
eer plops sera veneguda per

testimoni de dues e de tres e segons
merecera éer corregida. Nens vullan
jutjar les unes a les altres éer mali
ciosas quant aquestas coses deman
Ans vos dir q serien molt culpables
si les vostres sors celant lurs deffal
liments lexanen perir: les quals de
funtions poden corregir. Car si la tua
sor hania alguna apostoma en lo seu
robre: e la volgues amagar p por q
no li fos tollat (o vbert: no seria
tu ornet: si non manifestares. Quant
mes donchs deg manifestar la nostre
alta omma p tant q aquesta nostra or
rumpuda. Enpo ans que sia demos
tror a les altres p les quals sin nega
ra deu éer conuenida: primerament
deu éer demitit ala prelada en secret
e axi com apstna privada. si enpo
p la vostra secreta admonicio no sera
ja corregida. Demanda que si possible
es q ella sia corregida sens que la sua
culpa no venga en noia dlas altres

31
Enpo si ella negana la culpa: leuoro
segons demut es dit dehen éer hagns
testimonis. e si master es: deuant to
tes les sors deu éer demitit ala
prelada. Demanda que no plamen la
culpa p un testimoni puga éer repst
mas enore p dos o p tres puga éer
conuenida. E quant sera conuenida:
segons arbitre dela prelada o altre superior
al qual se plany tal coses corregir: sia
dignament castigada. lo qual castic o
pena si la sor culpable veniera arrep
tar (o nos volra finaliter corregir
de vostra companyia sia foregutada
E axi no es ornetat: ans es miserios
dia. car p tant es fet: q aquesta que
es viciosa no puga les altres q son en
lo monastir corrompre e a fer semblans
de ella pueror. E axi que demut
es dit. alta mena de corregir les que
haura errat en mirar desonestament
homes: sia q semblant mena destruat
en demitit conuenir e jutjar tots los

altres penes, 40 temps ab dilectio delas
psonas e auoriment dls vicis

Capitol X. de asquinar
vici de oprietat

Es si qualsemilla dt monastir assatjana
fer tant gr penes so es que amo
gadament prengues lletres so algu
do de alguna psona. si voluntaria
ment ella confessa sa culpa: si a li per
donar. e pregant don p ella. Mas
si ella p altre es dexelada e vane
gudo: segons arbitre dta prelado
o del priue o dt bisbe greument
sia punida

Capitol XI. de communitat
de vestiduras e obres.

Les vestres vestiduras sian tengudas
en un lloch sots una mateixa guardiana
o duas o tantas so ops sera a aquellas
expellar e coferuar demana q no sian.
guasadas p arnes. Exci rom hanen
totes un celler o rebost dt qual son
prehidat comunamet: tot en axi hajen

deuener
de lletres
de aspi
deat coe
deuener

deuener vestiduras. Es si possibla co qreg
sian donades vestiduras segons con
gruentia so qualitat de temps. en e
passun queho. que don lo robe: si
sera aquells mateixa que el robat que
pamet o la que alguna altre hama
legada. Es si q no sia negat a regu
na lo q hama necessitat. Es si per
ent regatris alguna munitura so
mura contentio dantes se q li es
donada puo auel robe que la que
hama pmeramet: so dient que no
es iusta rega que ella sia per mal
vestido que les altres fore de ar vos
altres poten conexent que deffalt
a aquesta rega en aquet sant habit
pirimal de vestiduras de otuto.
que p lo vestidura corporal mon
contentio. En po si p comportar una
fragilitat vos co donas so mateixa que
hama llexat: no resmenys en un mateixa
loch o vestidura p vnas mateixas guardi
anas sia tot guardat en vnu

En ninguna obra no enptulap
finatiga o sea p avestir o p
adornar no p atamp o p arobir p
o velas se ane totas no ptes obras
fian feto en com ab maior diligen
cia e alegria q si alguna obra
p fustimativa. Car la cherite dta
quet se fait q no requie les rste
pprias axes de entender co es q
fa p pposar los bens comuns als pps
e no pas p lo contrari. E por
tant qer guardaren mes la rsta co
muna que la ppa: entan se pcon
conexer mes affier. Jamena que
en totas rste dta quels vsta la ne
cessitat transitoria sobrepus la cha
ritat pmanent. Perque donchs
si alguna psona donchs dta
cessidura a las fillas parentas o
amigas en lo monastir constituidas
als donchs alguna altra rsta a ellas
necessario: no sia psta amagadamer

33
ans sia psta psta dta psta. p tant
que se a psta ala rsta rsta e fia
donchs no sia necesario. Mas si alguna
rsta amagadamer. quals sia donchs
sia psta no si fuerit ho tampa.
E les rstes rstes o p rstes
matexas o p altres psta tampa
Empo no segons arbitre psta de
rstes mas segons arbitre dta psta
tampa p no q demerit de rsta de bellas
cessiduras (e rstes no fassa la rsta
intenda o fassa)

Capitell de dta bany.
Lo lavamet de rsta e os de bany no
sia soumt. mas ab lo entrant de
temps que se acostuma. co es una veg
da en lo mes. E qer necessitat de
malaltia ho requerit: no sia denegar
empo sia fet psta mactant de
psta de metge enate que no sia
placet a la malaltia. no res mactant p
monamet dta psta sia fet tot

quar sera necessari p obtenir pmissio
E p ventura si la mala malaltia vola
alguna cosa q no li es pfitosa no sia
obert al seu digne. Car algunas ve
gades se ven q ha apfior lo que plan
talla sia noim. E si lo dolor e
malaltia sea qmçada en lo cors d'la
ferida de don: de ara sua regu
la malla sens dubitacio lo a simple
paraula mas si deu apfior lo non
se po q ella desigera d' soltra sia
demener lo metge si dubte co. E no q
vage al bany les sors ne en altre lloch
sino que sean almenys duas o tres
de companya. Aquella empo q ha ma
naster anes a altre lloch: vage ab aqtes
que la pmlada menara.

Capitol xij de informacio
de dñs oficials al monastir
La mala delas malaltias o detengudas
p alguna passio: encare que sean menys
de febre: e la cura delas flaques apres
la malaltia que han que reserua

34
sia romanada a alguna la qual los de
mo del rebest so que vosta o hauro
master. E la rebostera. e cellerera o
vestiaria. e librera sens murmuracio
seruesque a lurs sors. Los librecs no sia obstruat.
Pan demanato costum die hora certa.
E aquella quils demanara fora la
dita hora no li sean lliurats. E que
les sors hauro master vestiduras o
gabates o calces: aqtes que ha offi
o corresh de guardar les dites coses:
nulle ho denar prestamet.

Capitol xiii de conseruar
pan en lo monastir.

No haian sors mias barrallas o conten
cions: e si les tenin: tantost shan miti
gadas. q tant q lo monimet d'la ira
no resta sobres e sia conuirt en rancor
e sia fet ciga dela gusta: e la cura
sia feta homeyera. Car axis lig es
qui auorrix son phisme aqtes co ho
meyer. Y ara n'ofia co entes sola dels
homes: mas dels homes y donas.

Qualsenalla de vosaltres si p comin
maledicis o opposicio de algun crim offen
da alaltre: reuert se libe, tant prest
es menor p satisfacio no que ha fet.
E aquella que ha rebut la offensa: sens
displeixiament, remette. E p ventura si
de alguna part haure offensa: ensenys
vos deu perdonar: e remette los deu
tes. Car axiu dihen rom seu oratio
a deu. Dient Dimittite nobis debita nra
sicut et nos dimittimus debitoribus nris
La qual oro quat pus souint es feta
tant pus santamet deu eer dir. Car
dir vos q millor es aquila: q laltre so
uint sia sobrada p ira: empo tantost
rom ha offes son phisme fa son poder
de plarer e reconciliar la ab sinatoixa
que aquella: que tort pecca en ira
offenen lo phisme: e a impetrar venga
la pus tort es inclinada. Mas aquila
que la mes vol demanar pda ala sor
que ha offesa o nol demana de confor
dir vos que debades es aquesta en lo

35
monastir encre que de bella no sia fora
gilada. Denaro vos pregue que de pa
raules dures o apues vos vullau guar
dar. Es pventura tals paraules al
guna vegada hauren dites: no haian
amig ne parest pugs ab paraula
hauren neffada ora sor guerir aquila
naffra ab paraules. Empo quat
vendra q ora prelada corregint acofals
tes dira pventura quasi forcadament
a vosaltres algunes paraules dures per
era correccio: encre q ella enago heya
pestat mesura deguda: no es necessari
que ella vos dema pda. p tant que no sia
fet pindia ala sua autoritat de pphem
ia, obseruant ella enuers vosaltres, que
li son subdites, sobres de humilitat.
Mas en aquest cas deu demanar venia
a nostre senyor deu. qui ven lo dit
exces eer fet p zel de charitat que
ha dita prelada enuers vosaltres
Mes auant vos amonesto que la dileccio
q fero ent vosaltres no sia ornal mas
pual. Car son algunes coses que for

algunes ent si oblidades de la vergonya honesta
cullenent legemur o jugemur. les quals coses
nos deuem fer no sols p aquelles que
son viduas: ni p aquelles que son donzelles
seruies de Jesu crist en sant pposit
constituidas. Mas nos deuem fer p les
maridades ni p aquelles donzelles que
sehan de maridar,

Capitol. xv. de obediencia

Ala prelada obein la com amare fermata
seruada honor. ab que no sia offes den.
y molt mes al sacerdot qui de totas vos
altres te cura. Expro que totas aquel
tes coses sian obseruadas: e si alguna ser
uada no sera: no sia p negligencia dexada,
mas se tingna cura de esmenar y corregir
la: Ala prelada pnapatmet tota de
tal mania q si lo q se deu esmenar y cor
regir excedeix lo modo y les forces de
dita glada: ella ho refereix al ples
maior qui ha de entendre en vosaltres

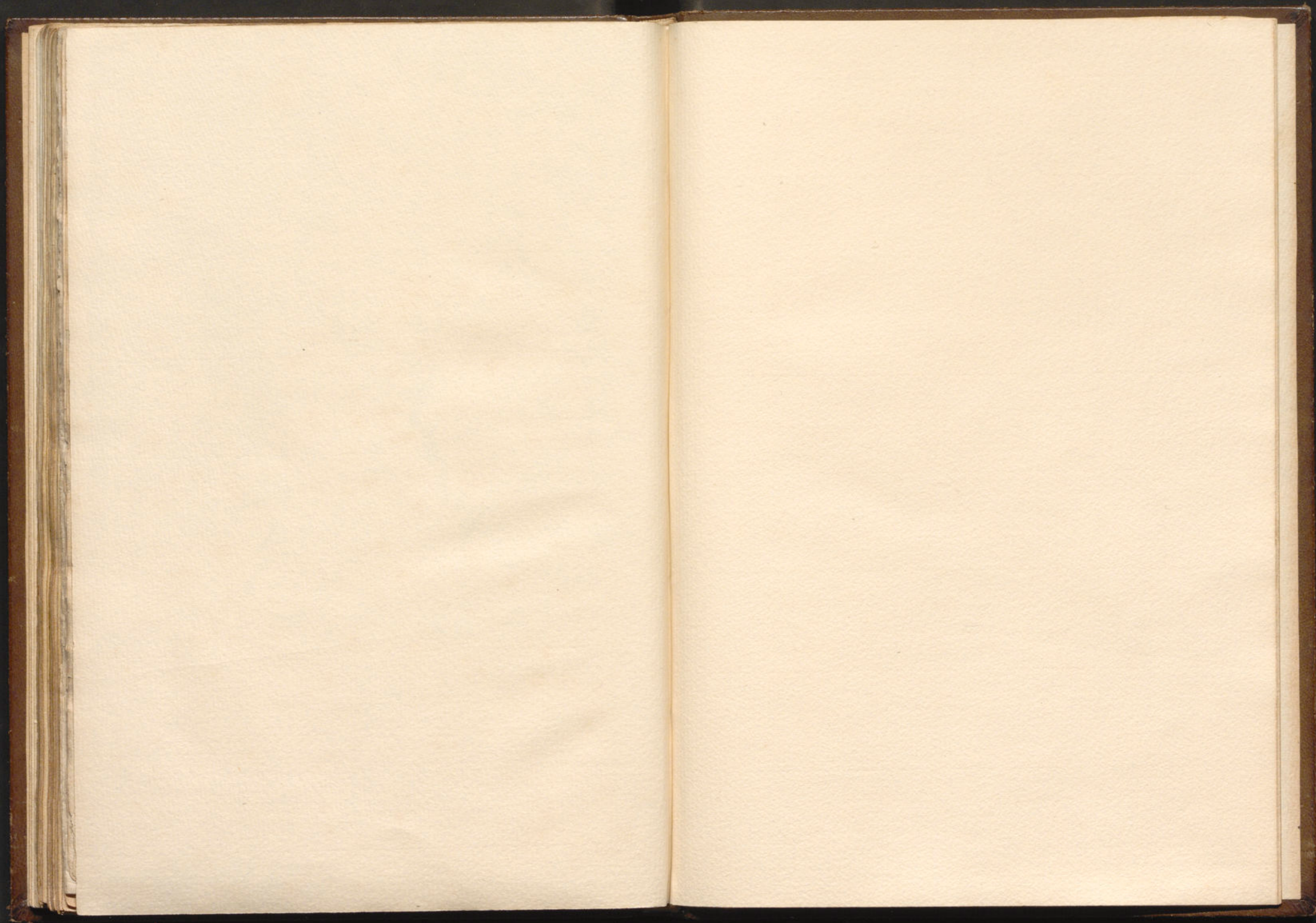
Capitol. xvi. de informacio
per la prelada.

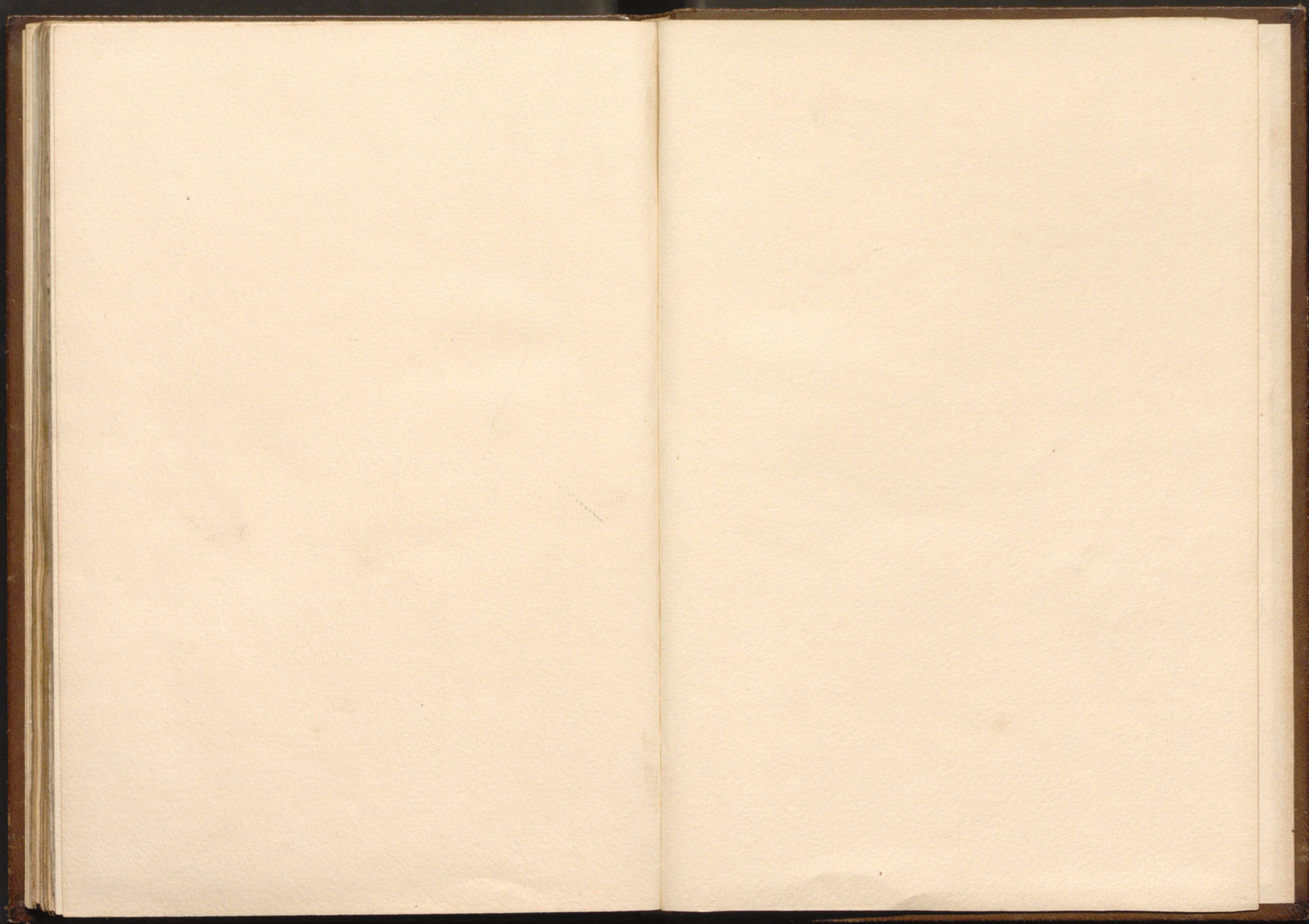
26
Entra prelada nos pense o estime benue
turada p la potestat o autoritat dta
episcopia: mas p la caritat q la fa
seruir a vosaltres. Per honor deuem
los homens sia a vosaltres pferida e
deuar deu als peus vestres subiection.
A terra de totas se mostre exemple de
bones obras. Corregesca les mogudas
q no reposa. Aconselle les temeroses
de les malaltias. sia pacient a totas
voluntaria prenga disciplina. Tement la
impose. Enore q ludo sia tot ne
cessari: mes empo deu deslujir car p
vosaltres amada que temuda. pensant
tot temps q ha donar compte a deu p
vosaltres. Expro tant vosaltres
mes obediencia no sols de vosaltres hejan
compassio: mas de ella. la qual tant
to entre vosaltres es constituida en ma
ior dignitat: tant es en maior pill
posada. Conclusio delas demut ditas coses

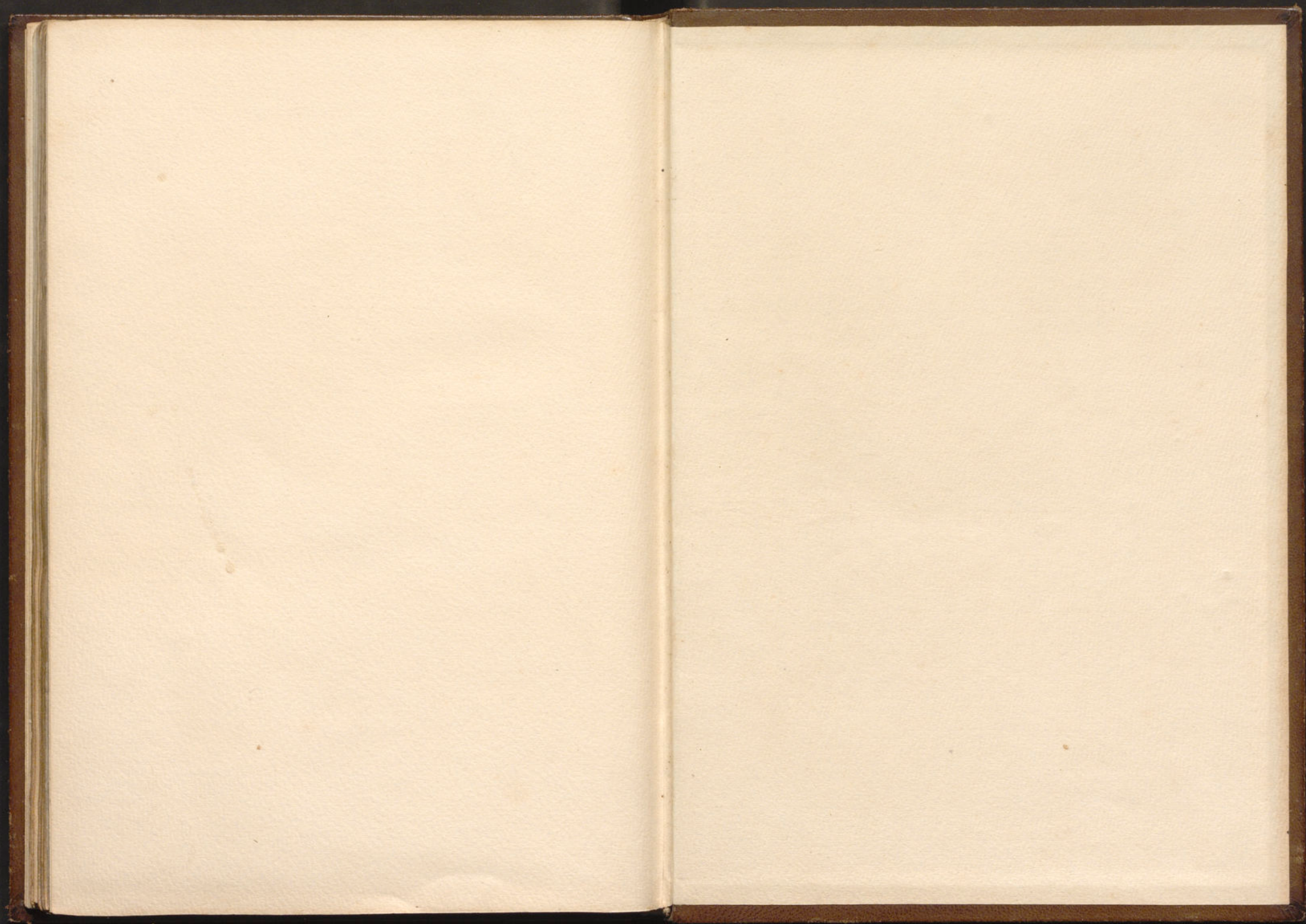
Nostre senyor vos do gracia q obseruan
totas aquestas coses ab amor: axi com

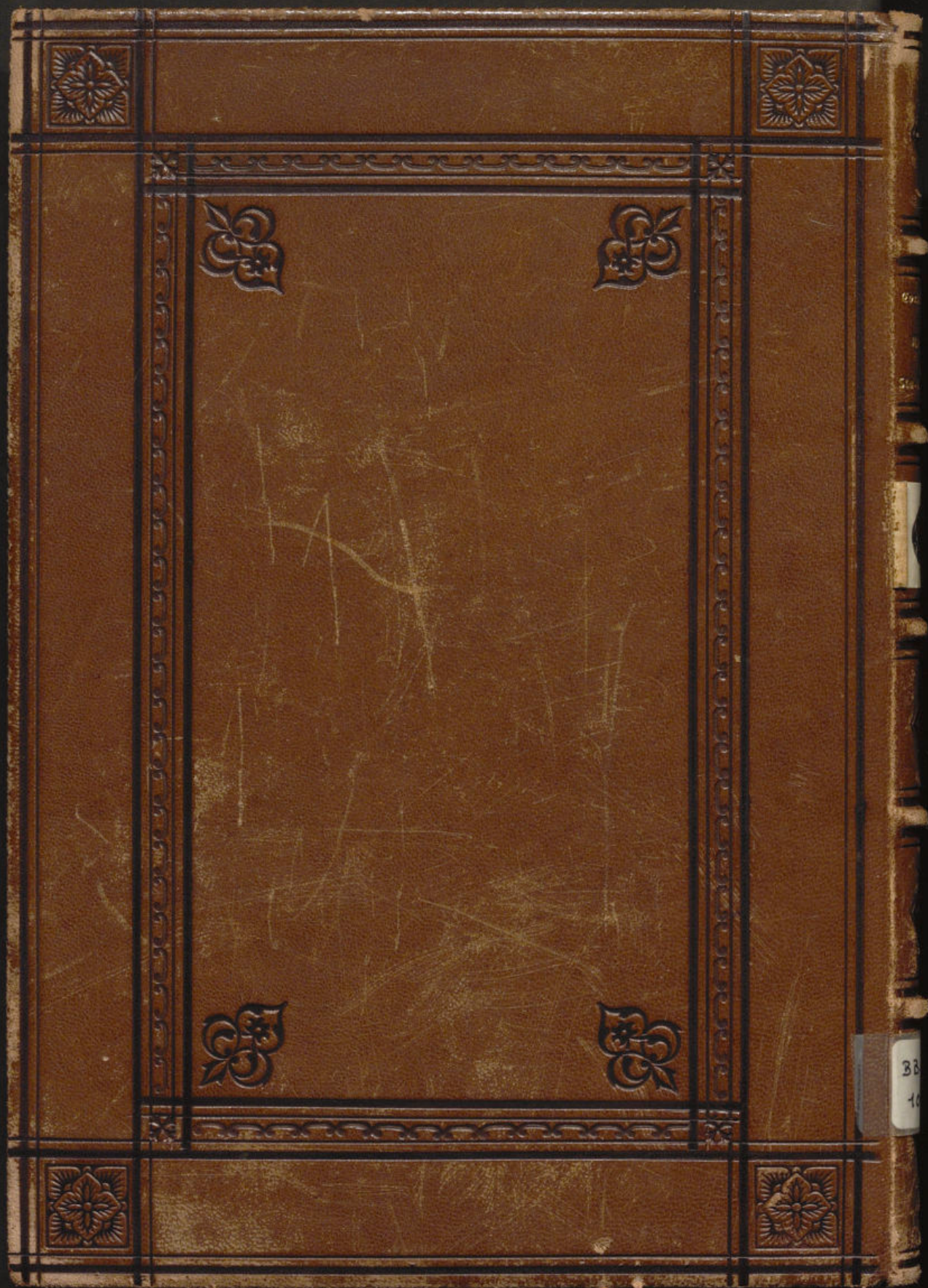
amadores de spiritual belesa: e odoriferants
alla bona odor de Jesuchrist
q la bona consciencia. no axi com aser
hontes sots la ley: mas axi com aliber
tas sots la gracia restituida. Ep q
q vialtres en aquest petit libre com
en un pill vos pugan contemplar e
res poder non sia delas cosas conte
gudas demunt llexar: sia ent vialtres
cada setmana una vegada legir. E
alla a hon trobaren vialtres fahents
les reses demunt scrites: feu ne gracies
a deu del qual vene tots los bons
E alla a hon venga qualseunlla de vos
altres: menar li alguna cosa: haya
dolor del peccat. e quart se en les
denomider pregant a nostre senor deu
que li vulla lo deffellimer com es pda
mar: e de temptacio o de error per
auant la vulla guardar. Amen

Handwritten text in cursive script, likely a signature or a decorative flourish, located on the left page of an open book. The text is written in dark ink and is oriented vertically, reading from top to bottom. The script is highly stylized and appears to be a personal signature or a decorative flourish. The paper is aged and shows signs of wear, including creases and discoloration.











constitucion
del
Monestir
de
Sta. Margarida



3B- 52
109

572